Code of Conduct GEOMAR	Verhaltenskodex GEOMAR
Preamble	**Präambel**
GEOMAR Helmholtz Centre for Ocean Research Kiel is a public-law foundation jointly funded by the Federal Government and the State of Schleswig-Holstein.	Das GEOMAR Helmholtz-Zentrum für Ozeanforschung Kiel ist eine Stiftung des öffentlichen Rechts, die vom Bund und vom Land Schleswig-Holstein gemeinsam finanziert wird.
With our research and our commitment to transfer of knowledge and technology, we contribute significantly to preserving the function of the ocean and safeguarding it for future generations	Mit unserer Forschung und unserem Engagement im Transfer von Wissen und Technologie tragen wir maßgeblich zum Erhalt der Funktion und zum Schutz des Ozeans für folgende Generationen bei.
GEOMAR explores the global ocean from the seafloor to the atmosphere to understand the ocean system and enable the development of sustainable solutions for pressing societal issues	Das GEOMAR erforscht den globalen Ozean vom Meeresboden bis in die Atmosphäre, um das Ozeansystem zu verstehen und die Entwicklung nachhaltiger Lösungen für drängende gesellschaftliche Probleme zu ermöglichen.
This Code of Conduct reflects the values and strengths[1] of GEOMAR and is committed to our free and democratic constitutional order.	Dieser Verhaltenskodex spiegelt die Werte und Stärken[2] des GEOMAR wider und ist unserer freiheitlich-demokratischen Grundordnung verpflichtet.
The aim of the Code is to promote respectful cooperation as well as responsible and ethical conduct - including the consideration of ethical dimensions in decision - making throughout the Center. It applies to all staff-members and visiting researchers. At the same time, leadership at GEOMAR are expressly called upon to assume special responsibility for creating a professional, safe, and fair work environment, as well as for ensuring transparency across organizational levels.	Ziel des Kodex ist es, ein respektvolles Miteinander sowie verantwortungsbewusstes und integres Verhalten, einschließlich der Berücksichtigung ethischer Dimensionen bei Entscheidungsfindungen, im gesamten Zentrum zu fördern. Er dient allen Mitarbeitenden und Gastwissenschaftler:innen als Leitlinie. Gleichzeitig sind die Führungskräfte am GEOMAR ausdrücklich dazu aufgerufen, eine besondere Verantwortung für die Schaffung einer professionellen, sicheren und fairen Arbeitsumgebung sowie für Transparenz über Organisationsebenen hinweg zu übernehmen.

[1] https://www.geomar.de/zentrum/staerken-und-werte, https://www.geomar.de/zentrum/struktur/verwaltung
[2] https://www.geomar.de/en/centre/geomar-2030-strategy/strengths-and-values

Of particular importance is the safeguarding of academic freedom and the upholding of the principles of good scientific practice[3].	Besonders hervorzuheben ist dabei die Sicherstellung akademischer Freiheit und die Wahrung der Grundsätze guter wissenschaftlicher Praxis[4].
The following outlines the guideline that all GEOMAR employees are committed to implementing. GEOMAR's board of directors and leadership also commit to creating the necessary conditions for this, including through appropriate information and training programs, as well as through the proactive and transparent sharing and communication of information.	Im Folgenden ist die Leitlinie aufgeführt, zu deren Umsetzung sich alle Mitarbeitenden des GEOMAR bekennen. Die Zentrumsleitung und die Führungskräfte des GEOMAR verpflichten sich darüber hinaus, die notwendigen Rahmenbedingungen für die Leitlinie zu schaffen, unter anderem durch ein geeignetes Informations- und Schulungsangebot sowie durch die proaktive und transparente Weitergabe und Kommunikation von Informationen.
The Role of Science in Society	**Rolle der Wissenschaft in der Gesellschaft**
We view science as a social responsibility. That is why we promote the responsible application of our findings and actively contribute to social and political debates related to our research topics. We communicate our research results openly and foster a better understanding.	Wir verstehen Wissenschaft als gesellschaftliche Verantwortung. Deshalb fördern wir die verantwortungsbewusste Anwendung unserer Erkenntnisse und leisten einen aktiven Beitrag zu gesellschaftlichen und politischen Debatten, die in Verbindung mit unseren Forschungsthemen stehen. Wir kommunizieren unsere Forschungsergebnisse offen und fördern ein besseres Verständnis.
In this context, we are also mindful of our responsibility to contribute to security in Germany. This applies in particular to civil security and resilience.	In diesem Rahmen sind wir uns auch der Verantwortung bewusst, zur Sicherheit in Deutschland beizutragen. Dies betrifft insbesondere die zivile Sicherheit und Resilienz.
Especially in light of the changing global climate and the loss of biodiversity, we are actively working to use our research to contribute to a good quality of life for current and future generations and to develop solutions.	Vor allem im Hinblick auf das sich verändernde globale Klima und den Verlust der Biodiversität arbeiten wir aktiv daran, mit unserer Forschung zu einem guten Leben der heutigen und künftigen Generationen beizutragen und Lösungen zu entwickeln.

[3] https://www.geomar.de/en/centre/structure/committees/ombuds-person
[4] https://www.geomar.de/zentrum/struktur/gremien/ombudsperson

Everyone interacts responsibly and respectfully on and with social media.	Alle pflegen einen verantwortungsbewussten und respektvollen Umgang in und mit den sozialen Medien.
Scientific Responsibility and Ethics	**Wissenschaftliche Verantwortung und Ethik**
No one allows themselves to be corrupted, and everyone reports all forms of corruption.	Niemand lässt sich korrumpieren und alle melden alle Formen von Korruption.
All staff members follow the DFG's guidelines[5] for good scientific practice.	Alle Wissenschaftler:innen folgen den Leitlinien der DFG[6] für gute wissenschaftliche Praxis.
In cooperation and project initiatives, we assess the stance of partner organizations regarding the free democratic basic order and science-based work, and take this into account when deciding whether or not to carry out the project, as well as in its specific design, if applicable. Throughout the course of the project, new findings in this regard are taken seriously, and the collaboration is reviewed as necessary.	Bei Kooperations- und Projektvorhaben prüfen wir die Positionierung von Partnerorganisationen im Hinblick auf die freiheitlich-demokratische Grundordnung und wissenschaftsbasiertes Arbeiten und berücksichtigen dies bei der Entscheidung für bzw. gegen die Durchführung des Vorhabens sowie gegebenenfalls bei seiner konkreten Ausgestaltung. Auch im Projektverlauf werden neue Erkenntnisse diesbezüglich ernst genommen und die Kooperation gegebenenfalls überprüft.
We are committed to research that serves peace, human dignity, and the fundamental values of a democratic, open society, and that is primarily driven by a scientific or technical interest in knowledge.	Wir verpflichten uns zu einer Forschung, die dem Frieden, der Menschenwürde und den Grundwerten einer demokratischen, offenen Gesellschaft dient und maßgeblich einem wissenschaftlichen oder technischen Erkenntnisinteresse folgt.
Participation in research and development that directly addresses issues of military security is, in principle, only compatible with this self-understanding if the projects serve to protect life and liberty, are in accordance with international law and the principles of scientific integrity, and are supported by institutions subject to democratic control and accountability under the rule of law.	Eine Beteiligung an Forschung und Entwicklung, die sich direkt mit Fragen militärischer Sicherheit befasst, ist für uns mit diesem Selbstverständnis grundsätzlich nur dann vereinbar, wenn die Projekte dem Schutz von Leben und Freiheit dienen, mit internationalem Recht und den Prinzipien der wissenschaftlichen Integrität im Einklang stehen und von Institutionen getragen werden, die demokratischer Kontrolle und rechtsstaatlicher Rechenschaftspflicht unterliegen.

[5] https://www.geomar.de/fileadmin/content/zentrum/struktur/gremien/ombuds/DFG_Kodex_GWP_signed.pdf
[6] https://www.geomar.de/fileadmin/content/zentrum/struktur/gremien/ombuds/DFG_Kodex_GWP_signed.pdf

Our research methods, results, and data are always open and accessible to everyone, as we view research transparency as key to supporting open access in science. We follow fundamental guidelines, such as compliance with regulations regarding (co-)authorship in publications and the FAIR[7] principles of findability, accessibility, interoperability, and reusability of data.	Unsere Forschungsmethoden, Ergebnisse und Daten sind grundsätzlich offen und für alle zugänglich, da wir Forschungstransparenz als Schlüssel zur Unterstützung von Open Access in der Wissenschaft betrachten. Wir folgen grundlegenden Richtlinien, wie beispielsweise der Einhaltung von Vorschriften bezüglich (Mit-) Autor:innenschaft in Veröffentlichungen und dem FAIR[8] Prinzip der Auffindbarkeit, Zugänglichkeit, Interoperabilität und Wiederverwendbarkeit von Daten.
For collaborative or project initiatives involving potentially ethically sensitive issues, we specifically involve the GEOMAR Ethics Council, and its recommendations serve as a guide. This applies in particular to projects in which, for security reasons, research data must be published in an adapted form.	Bei Kooperations- oder Projektvorhaben mit potentiell ethisch kritischen Aspekten wird der Ethikrat des GEOMAR gezielt eingebunden und seine Empfehlungen dienen als Orientierungshilfe. Dies gilt insbesondere auch für Projekte, in denen die Veröffentlichung der Forschungsdaten aus Sicherheitsgründen in angepasster Form erfolgen müsste.
We take the increasing risks in the area of research security seriously, actively work to identify and communicate these risks, and take targeted measures to address them.	Die zunehmenden Risiken im Bereich der Forschungssicherheit nehmen wir ernst, arbeiten aktiv daran, Risiken zu identifizieren und zu kommunizieren, und treffen gezielt Maßnahmen, um ihnen zu begegnen.
Work Environment and Collaboration	**Arbeitsklima und Zusammenarbeit**
We all take respectful interaction for granted, both internally and with national and international partners within and outside the research community.	Ein respektvolles Miteinander ist für uns alle selbstverständlich, sowohl intern als auch mit nationalen und internationalen Partner:innen innerhalb und außerhalb der Forschungsgemeinschaft.
All levels of management at GEOMAR support an open work environment for all employees - especially those with family and caregiving responsibilities - and offer remote work as a flexible work option under terms of the current service agreement. Weekends are generally free of work obligations, unless they involve research expeditions, time-consuming laboratory experiments, business	Alle Führungskräfte des GEOMAR unterstützen ein offenes Arbeitsumfeld für alle Mitarbeitenden insbesondere diejenigen mit Familien- und Pflegeverpflichtungen und bieten mobiles Arbeiten im Rahmen der geltenden Dienstvereinbarung als flexible Arbeitsoption an. Wochenenden bleiben grundsätzlich von Arbeitsverpflichtungen befreit, es sei denn, es handelt sich um Forschungsexpeditionen, zeitaufwendige La-

[7] FAIR data = findable, accessible, interoperable, reusable
[8] FAIR data = findable, accessible, interoperable, reusable

trips, and/or events of particular relevance to the center. In addition, meetings are scheduled at family-friendly times to ensure this.	borversuche, Dienstreisen und /oder Veranstaltungen von besonderer Relevanz für das Zentrum. Darüber hinaus werden Besprechungen zu familienfreundlichen Zeiten angesetzt.
All staff members share responsibility for ensuring a safe and healthy workplace.	Alle Mitarbeitenden übernehmen gemeinsam Verantwortung für einen sicheren, gesunden Arbeitsplatz.
The designated interfaces with other organizational units, including the support units, are actively utilized and thus support these units in their work—among other things, to ensure targeted communication efforts and the protection of intellectual property.	Die vorgesehenen Schnittstellen zu anderen Organisationseinheiten, einschließlich der Stabsstellen des Direktoriums, werden aktiv genutzt und in ihrer Arbeit unterstützt, um unter anderem eine zielgenaue Kommunikationsarbeit sowie den Schutz geistigen Eigentums sicherzustellen.
All staff members actively take advantage of opportunities for professional development.	Möglichkeiten zur beruflichen Weiterentwicklung werden von allen Mitarbeitenden aktiv genutzt.
Zero tolerance for unacceptable behavior, unfair treatment, and harassment	**Null Toleranz gegenüber inakzeptablen Verhalten, ungerechter Behandlung und Belästigung**
All staff members are treated equally and fairly.	Alle Mitarbeitenden werden gleich und fair behandelt.
Under no circumstances do we tolerate behavior such as discrimination based on, in particular, ethnic or social origin, nationality, skin color, gender, disability, illness, religion or belief, age, sexual orientation, or gender identity. bullying, racism, and sexual harassment, regardless of the work environment, including business trips, fieldwork, and research expeditions[9].	Unter keinen Umständen wird Verhalten wie Diskriminierung insbesondere aufgrund ethnischer oder sozialer Herkunft, Nationalität, Hautfarbe, Geschlecht, Behinderung, Krankheit, Religion oder Weltanschauung, Alter, sexueller Orientierung oder Identität, Mobbing, Rassismus und sexuelle Belästigung, unabhängig von der Arbeitsumgebung, einschließlich Dienstreisen, Feldarbeit und Forschungsfahrten[10] toleriert.

[9] https://www.geomar.de/en/centre/structure/team-gender-equality-diversity/for-a-good-way-of-working-and-living-together-at-sea

[10] https://www.geomar.de/zentrum/team-gender-equality-diversity/fuer-ein-gutes-miteinander-auf-see

Everyone is free and encouraged to speak out against inappropriate and unfair behavior without facing any negative consequences.[11]	Jede:r ist frei und ermutigt, sich über unangemessenes und ungerechtes Verhalten zu äußern ohne dass ihr:ihm Nachteile entstehen.[12]
Talent Development	**Talentförderung**
GEOMAR's leadership supports talented individuals in their professional development;	Alle Führungskräfte am GEOMAR unterstützen Talente in ihrer beruflichen Weiterentwicklung.
Professional development at all stages, particularly for researchers in the early stages of their careers, is actively promoted, by supporting training, continuing education, and opportunities for personal development, regardless of their chosen career path within or outside the academic world. This structured career support [13]includes fundamental support services provided by GEOMAR as well as partnerships with the University of Kiel and other institutions.	Die berufliche Entwicklung in allen Stadien und insbesondere für Wissenschaftler:innen in der Qualifizierungsphase werden aktiv gefördert, indem Trainings, Weiterbildungen und Möglichkeiten zur persönlichen Entwicklung angeboten werden, unabhängig vom gewählten Karriereweg innerhalb oder außerhalb der akademischen Welt. Diese strukturierte Karriereunterstützung[14] schließt grundlegende Unterstützungsangebote des GEOMAR sowie Partnerschaften mit der Universität Kiel und anderen Einrichtungen ein.
Depending on the individual areas of work, all employees can receive support for their career development through regular exchange sessions during the early stages of their careers. In addition, we continuously work on further developing our communication and leadership skills to ensure the best possible support.	Abhängig von den individuellen Arbeitsbereichen können alle in den frühen Phasen ihrer beruflichen Laufbahn durch regelmäßige Austauschformate Unterstützung bei ihrer Karriereentwicklung erhalten. Darüber hinaus wird kontinuierlich an der Weiterentwicklung der Kommunikations- und Führungskompetenzen gearbeitet, um die bestmögliche Betreuung zu gewährleisten.
Equality, Diversity, and Inclusion	**Gleichstellung, Vielfalt und Inklusion**
All staff members are committed to promoting equality, diversity, and inclusion at our center.	Alle Mitarbeitenden setzen sich dafür ein, Gleichstellung, Vielfalt und Inklusion in unserem Zentrum zu fördern.

[11] https://intranet.geomar.de/en/board-of-directors/umgang-mit-konflikten/
[12] https://intranet.geomar.de/direktorium/umgang-mit-konflikten/
[13] https://www.geomar.de/en/service/early-career-support
[14] https://www.geomar.de/karriere-campus/campus

Decisions and activities are reflected upon responsibly, particularly from the perspective of gender equality and diversity.	Entscheidungen und Aktivitäten werden verantwortungsbewusst reflektiert, insbesondere aus der Perspektive der Geschlechtergerechtigkeit und Vielfalt.
Diversity, equity, and inclusion are prerequisites for equitable participation and equal opportunity at our center, and they are strengths that bring potential and benefits. Employees with diverse backgrounds, beliefs, and identities are welcome; everyone can benefit from a variety of experiences, research ideas, and ways of working. As part of this comprehensive support for everyone, we are particularly committed to breaking down stereotypes and other barriers.	Vielfalt, Gleichstellung und Inklusion sind Voraussetzung für gerechte Teilhabe und Chancengleichheit an unserem Zentrum und eine Stärke, die Potenzial und Gewinn bringt. Mitarbeitende mit unterschiedlichen Hintergründen, Überzeugungen und Identitäten sind willkommen, alle Mitarbeitenden können von vielfältigen Erfahrungen, Forschungsideen und Arbeitsweisen profitieren. Im Rahmen dieser übergreifenden Förderung aller Mitarbeitenden setzen wir uns insbesondere dafür ein, Stereotype und andere Barrieren abzubauen.
Sustainable Development	**Nachhaltige Entwicklung**
We are constantly working toward our long-term goal of establishing an authentic Establish a sustainability management system for our center in order to continuously measure and improve our sustainability performance	Es ist unser erklärtes Ziel langfristig ein authentisches Nachhaltigkeitsmanagement für unser Zentrum aufzubauen und unsere Nachhaltigkeitsleistung kontinuierlich zu messen und zu verbessern.
Child labor, forced labor, and all forms of human trafficking are categorically rejected by all employees; everyone actively ensures, within their sphere of influence, that the dignity, freedom, and rights of every human being are respected and protected throughout all production and supply chains.	Kinderarbeit, Zwangsarbeit und jeder Form von Menschenhandel werden von allen Mitarbeitenden entschieden abgelehnt. Alle sind in ihrem Wirkungskreis bestrebt, dass in Produktions- und Lieferketten die Würde, Freiheit und Rechte jedes Menschen respektiert und geschützt werden.
All staff members take their responsibility seriously to contribute to sustainable development on the economic, social, and environmental levels. We are all aware of our social responsibility and promote an inclusive workplace. We also use resources responsibly and work to prevent emissions that harm the environment.	Alle Mitarbeitenden nehmen die Verantwortung wahr, einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung auf ökonomischer, sozialer und ökologischer Ebene zu leisten. Alle sind sich unserer sozialen Verantwortung bewusst und fördern inklusive Arbeit. Ebenso pflegen wir einen verantwortungsbewussten Umgang mit Ressourcen und arbeiten daran, umweltschädliche Emissionen zu vermeiden.